

# **ANALYSE DE METAPHORE DANS LE MAGAZINE LE POINT N° 2034 ET 2037**

Ardiansyah

Directrice de Mémoire  
Dr. Marice, M.Hum

## **Résumé**

*Cette recherche a pour but de connaître la forme de l'utilisation « La métaphore dans le magazine Le Point » et également de connaître l'objet utilisé le plus dominant dans ce magazine. Pour analyser des données, premièrement l'auteur a identifié la métaphore qui se trouve dans le magazine Le Point N° 2034 et N° 2037. Ensuite, on a identifié aussi le sens de cette métaphore, et puis faire le pourcentage et l'analyse de la métaphore. Enfin, on a tiré une conclusion. Le résultat de cette recherche montre qu'il existe trois types de l'objet utilisés dans La métaphore trouvé dans le magazine Le Point N° 2034 et N° 2037. C'est comme ce que Ullmann a proposé que : les métaphores sont la métaphore anthropomorphise, la métaphore animale, la métaphore concrète à abstrait.*

## **1. Introduction**

Les figures de style sont très importantes dans un texte, qu'il soit narratif, descriptif ou argumentatif. Elles l'enrichissent, parfois en créant des images, en atténuant ou au contraire en amplifiant dans le discours le sens de certains mots de la langue qui s'écarte alors de l'usage le plus courant. Elles sont aussi parfois produites par une modification de l'ordre des mots de la phrase, visant à produire des effets particuliers comme certaines figures de rhétorique. Selon Buffon dans Lilia (2010 : 4) dit que : « le style, c'est l'homme même, c'est-à-dire que le style, c'est l'écart par rapport à la norme linguistique. Cet écart peut être de différents ordres mais il vise à produire un effet chez le lecteur (ou chez l'auditeur) ». C'est-à-dire le figure de style est une forme de la langue qui s'écarte de la norme linguistique.

Il y a beaucoup de types de la figure de style et l'une des figures de style est la métaphore. Lakoff et Johnson (2001 :13) définissent « la métaphore comme un processus qui « permet de comprendre quelque chose (et d'en faire l'expérience) en termes de quelque chose d'autre ». D'après <http://www.etudes-litteraires.com/figures-de-style/metaphore.php> dit que : « La métaphore est une figure qui consiste à désigner un objet ou une idée par un mot qui convient pour un autre objet ou une autre idée liés aux précédents par une analogie. La métaphore fusionne donc en un seul les deux termes de la comparaison ; il s'agit d'une comparaison sans terme comparatif (*ainsi que, comme, ressembler à, semblable à, tel que, etc.*), d'une comparaison implicite ». C'est-à-dire la métaphore annoncée est assez proche de la comparaison ; mais contrairement à ce qu'on trouve dans une comparaison, l'outil de comparaison «comme» n'est pas exprimé explicitement.

Selon les explications ci-dessus, on peut conclure que la langue est universelle. La métaphore est une partie de langue, surtout dans une sémantique. C'est pourquoi la métaphore aussi est un phénomène universel.

La figure de style est souvent utilisée dans l'œuvre littéraire pour présenter l'aspect esthétique au lecteur. On peut aussi trouver la figure de style dans un journal, publicité, chanson et poésie. Selon Collard dans le journal « Quels enjeux éducatifs pour quelles métaphores ? Proposition de typologies de la métaphore dans l'hypermédia » dit que « la métaphore est définie comme une expression linguistique, utilisée notamment en poétique, pour exprimer un concept à partir d'un autre ». De même que le journal, dans un magazine, il se trouve aussi la figure de style où en général la métaphore s'utilise beaucoup dans l'article politique, et l'un des magazines qui a l'article politique est **Le Point** qui peut être accès sur le site [www.lepoint.fr](http://www.lepoint.fr), pour pouvoir les information est plus actuelle au présent. Le Point est un magazine hebdomadaire français d'information générale et ce magazine est très populaire en France qui donne toujours les nouvelles informations.



## 2. L'avocat est au cœur d'une tempête politico-médiatique

métaphore

Le deuxième exemple ci-dessus est la métaphore anthropomorphise qui compare *politique* avec *cœur*. En général, *le cœur* appartient à quelqu'un ou à un animal mais, quand on parle du *cœur* d'une *tempête politique*, on ne se souvient pas que *le cœur* désignant la partie dans les corps des humains soit ici utilisé de façon métaphorique. Ainsi le mot *cœur* n'est plus utilisé au sens propre, mais en un sens différent qui désigne une réalité pour laquelle aucun autre mot n'existait. Dans cet exemple *le cœur* n'est pas l'un des membres de corps des humains mais il est une partie qui a une grande influence dans le programme politique. Comme les être humains, *le cœur* a une fonction qui est très importante et il ne peut pas être séparé.

A partir de l'explication au dessus, métaphore est la figure de style qui a une fonction pour comparer deux éléments différents directement si bien qu'il produit un nouveau sens.

Il y a beaucoup de types de métaphore mais, Ullmann (1975 : 278-284) se divise en quarts à partir de l'utilisation de métaphore dans la langue et le figure de style, c'est métaphore anthropomorphise, métaphore animaux, métaphore concret à abstrait, métaphore synesthésie. Mais dans cette recherche n'analyse que trois métaphores, comme :

### 1. Métaphore anthropomorphise

Anthropomorphise vient de grec *anthōropos* « humain » et *morphe* « forme ». Métaphore Anthropomorphise est métaphore qui compare les membres du corps avec une chose inanimée. Par exemple :

#### a. Le chef de l'État a assuré qu'en faisant ce geste la France

métaphore

L'exemple ci-dessus est la métaphore anthropomorphise qui compare *le cœur* avec *le programme*. Normalement, *le cœur* appartient à quelqu'un ou animale mais, quand on parle *le cœur* du *programme*, on ne souvient pas que le cœur désignant la partie dans les corps des humains soit ici utilisé de façon métaphorique. Ainsi le mot *cœur* n'est plus utilisé au sens propre, mais en un sens

différent qui désigne une réalité pour laquelle aucun autre mot n'existait. Dans cet exemple *le cœur* n'est pas l'un des membres de corps des humains mais il est une partie dans un programme politique. Comme les être humains, *le cœur* a une fonction qui est très important et il ne peut pas être séparé.

b. Le juge frappe la table de son œil d'un marteau

métaphore

Dans cet exemple, le nom *œil* évoque l'idée d'une vaste étendue de quelque chose, qui n'est pas ici de membre de corps des humains ou animale mais, le nom *œil* est une partie qui se trouve d'un marteau. Ainsi le mot *œil* n'est plus utilisé au sens propre, mais en un sens différent.

c..... les félicitations de son prédécesseur Gérard Larcher au pied de la tribune.

métaphore

Cet exemple est la métaphore anthropomorphise qui compare *le pied* avec *la tribune*. En général, *le pied* est l'un des membres de corps des humains que l'on utilise pour marcher mais, le pied a un sens différent quand il compare avec la tribune. Alors, *Le pied de la tribune* veut dire une partie au dessous de la tribune. Dans l'exemple ci-dessus aussi, *les pieds* appartiennent à quelqu'un ou à un animal mais, quand on parle des pieds de la tribune, on ne se souvient pas que le pied désignant la partie inférieure d'une jambe soit ici utilisé de façon métaphorique. Ainsi, le mot *pied* n'est plus utilisé au sens propre, mais en un sens différent qui désigne une réalité pour laquelle aucun autre mot n'existait.

d. la tête d'une armée

métaphore

Cet exemple explique que *la tête* est comparée avec *une armée*. On sait bien que *la tête* est l'un des membres de corps des humains que l'on utilise pour penser mais, *la tête* a un sens différent quand il compare avec une armée. Alors, *La tête d'une armée* veut dire quelqu'un qui dirige un groupe d'armée.

## 2. Métaphore animale

Animale est une source qui peut devenir une métaphore. Cette métaphore est utilisée par les choses inanimées et les plantes. Cette métaphore peut aussi

transférer à l'humain, mais dans cette métaphore se trouve une connotation. Cette connotation est en forme de la connotation d'humour, connotation ironique ou connotation péjorative. Par exemple :

- a. On voit ce lapin sortir du chapeau à un moment très particulier

métaphore

Cet exemple est la métaphore animale qui utilise le lapin comme la comparaison. On sait bien que le lapin est un symbole pour l'homme qui aime beaucoup de femmes. *Ce lapin* provoque une connotation péjorative. Dans cette phrase *ce lapin* n'est pas un animale mais il veut dire l'homme qui aime beaucoup de femmes (playboy).

En réalité, le symbole *lapin* est déjà connu par les habitants dans le monde entier comme un symbole négatif pour les femmes. Dans la politique se trouve aussi l'homme qui a caractère comme un lapin et il aime beaucoup de femmes.

- b. Cet homme d'affaires est un requin

métaphore

Cette phrase est également avec l'exemple avant, cet exemple utilise aussi le verbe être comme la comparaison. Alors, la signification de cette phrase c'est, on ne retient de l'idée de « requin » que la férocité. Ces deux exemples illustrent bien le fait qu'il n'y a pas *en soi* de lien sémantique permanent entre les deux notions évoquées (*homme* et *requin*).

- c. Copé a toutefois affirmé avoir regretté que certains l'aient pris "comme bouc-émissaire" après la débâcle des sénatoriales.

métaphore

La signification de cet exemple c'est quelqu'un qui imagine avec bouc-émissaire. En général on sait bien qu'une boue est un animal mais ici le mot *le bouc* est utilisé comme métaphore. *Bouc-émissaire* n'est pas un animale qui est noir mais il veut dire une personne qui devient Object dans un problème mais il ne sait pas ce problème et *Bouc-émissaire* provoque une connotation péjorative.

Le mot *bouc-émissaire* est souvent utilisé dans la vie quotidienne soit à l'écrit ou dans la conversation. Le mot *bouc-émissaire* a un sens négatif. Dans la politique ce mot est souvent trouvé comme une tactique pour renverser l'ennemi.

d. Ce vieillard est une tortue

métaphore

Dans cette métaphore, seuls subsistent le comparé (*ce vieillard*) et le comparant (*une tortue*). Nous avons définitivement perdu l'expression implicite du point commun en retirant le verbe *avance*. Aussi n'établissons-nous plus un rapport de ressemblance entre le comparé et le comparant, mais un rapport d'identification : le vieillard *est* une tortue.

### 3. Métaphore concret à abstrait

Cette métaphore est une métaphore qui change la chose concrète à abstrait.

Par exemple :

a. Il m'apporte des lumières.

métaphore

Selon l'exemple au dessus, *lumière* est concret parce qu'on peut le regarder, puis *lumière* devient abstrait quand le sens est changé. On peut trouver les exemples comme ci-dessus dans la chanson, la poésie ou dans la littérature.

b. Tu es le soleil dans ma vie

métaphore

Cet exemple explique que quelqu'un est comparé avec *le soleil*. *Le soleil* est une source de lumière et énergie dans la vie, quand on compare quelqu'un avec le soleil alors, le sens de soleil va devenir l'autre sens. Cet exemple utilise aussi le verbe être comme la comparaison.

c. les fleurs de rêve

métaphore

La signification de l'exemple au dessus compare *les fleurs* avec *le rêve*. En général, *les fleurs* sont l'un des parties de plantes qui a beaucoup de couleurs et la beauté mais, les fleurs ont un sens différent quand il compare avec le rêve. Alors, *Les fleurs de rêve* veulent dire une action quand on est en train de dormir ou on peut l'appeler avec le bon rêve. Cet exemple utilise la façon métaphorique. Ainsi, le mot *fleur* n'est plus utilisé au sens propre, mais en un sens différent qui désigne une réalité pour laquelle aucun autre mot n'existait.

#### 4. Métaphore synesthésie

Métaphore synesthésie est une métaphore qui vient d'un sens à l'autre sens.

Par exemple :

*Les parfums*, les couleurs et les sons se répondent.

Il est des parfums frais comme des chairs d'enfants.

Deux comme les hautbois, vers comme les prairies.

La signification de l'exemple au dessus *les parfums* qui est souhaité par le nez, mais il est transféré à les yeux quand il est comparé avec *les enfants*. En général, cet exemple se trouve dans la poésie.

### 3. Conclusion

Le phénomène de la métaphore est une chose universelle. Cela veut dire que chaque langue naturelle a les formations des métaphores. Normalement, la métaphore est utilisée pour expliquer le sens indirectement, ou seulement pour indiquer le phénomène de la métaphore.

Basé sur le résultat de la recherche présenté dans la chapitre IV, l'auteur peut tirer la conclusion suivante :

1. l'utilisation de la métaphore dans le magazine Le Point N° 2034 et N°2037 est varié et se trouve sous les formes, ce sont la métaphore anthropomorphise, la métaphore animale et la métaphore concret à abstrait.
2. La métaphore a quelque fonction dans une écriture qui est présenté par les journalistes et l'un des fonctions de métaphore qui a dit dans la théorie dans un journal français, la métaphore a une fonction pour exprimer un concept à partir d'un autre, et la métaphore est utilisée aussi pour expliquer le sens indirectement, c'est comme pour critiquer quelqu'un ou la situation politique.
3. Les buts du magazine « Le Point » utilisent la métaphore dans ses articles du magazine est pour donner une sensation différente et elle s'utilise aussi pour critiquer quelqu'un ou situation politique indirectement si bien qu'elle ne vexe pas les sentiments de l'autre personne.

## RÉFÉRENCES

- Aujou.2006. *Dictionnaire de Français*. Paris : La flèche Brodard & Taupin
- Collard, Anne-Sophie. *Quels enjeux éducatifs pour quelles métaphores ? Proposition de typologies de la métaphore dans l'hypermédia*.  
<http://www.info-metaphore.com/articles/pdf>, 9 août 2011
- Duranti, A. 1997. *Linguistic Anthropology*. Cambridge: Cambridge University Press
- Lilia, Antohi. 2010. *Support de cours Stylistique française*. Cahul : Université d'Etat « Bogdan Petriceicu Hasdeu » de Cahul Faculté de Philologie et Histoire Chaire de Philologie Française
- Lakkof George, Johnson Mark, *Les métaphores dans la vie quotidienne*, Chicago, The University of Chicago, 1980, (trad. par Michel de Fornel, Les Editions de Minuit, 1985), p.13
- M. Harnish Robert.1993. *Communicating With Proverb*.Volume 26, halaman 265-290
- Ullmann, Stephen PH.D, D. Litt.1964. *Semantics on Introduction to Science of Meaning*. Oxford: Basil Blackwell & Mott Ltd.
- <http://www.etudes-litteraires.com/figures-de-style/metaphore.php> (accès 9 août 2011)
- [www.lepoint.fr](http://www.lepoint.fr)